

## Posudek bakalářské práce

posudek vedoucího práce		oponentský posudek		
Studijní program	Specializace v pedagogice			
Studijní obor	Německý jazyk se zaměřením na vzdělávání			
Název práce	<b>Die Frage der sexuellen Orientierung in gegenwärtiger Mädchenliteratur. Am Beispiel der Romane <i>Marsmädchen</i> von Tamara Bach und <i>Steingesicht</i> von Karen S. Fessel</b>			
Autor/ka práce	<b>Lucie Semerádová</b>			
Vedoucí práce	PhDr. Tamara Bučková, Ph.D.			
Oponent/ka práce	Eva Markvartová, Ph.D.			
Hodnocení práce				
Obsah práce	<b>odpovídá názvu práce</b>	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá názvu práce
Struktura práce	odpovídá zcela tématu	<b>odpovídá s připomínkou</b>	odpovídá s výhradou	neodpovídá požadavkům
Formální úprava	odpovídá požadavkům	<b>odpovídá s připomínkou</b>	odpovídá s výhradou	neodpovídá požadavkům
Citace v práci	odpovídají normě	<b>odpovídají s připomínkou</b>	odpovídají s výhradou	neodpovídají
Přílohy práce	vhodně doplňují téma	netýkají se tématu	jsou nevhodné k tématu	<b>nejsou v práci uvedeny</b>
Seznam literatury	<b>odpovídá tématu</b>	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá
Počet stran práce	<b>odpovídá požadavkům</b>	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá požadavkům
Celkové zpracování tématu	<b>odpovídá požadavkům</b>	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá
Celkové hodnocení			<b>vyhověl/a</b>	nevyhověl/a
Doporučení k obhajobě			<b>doporučuji</b>	nedoporučuji

### Připomínky, výhrady, zdůvodnění:

Lucie Semerádová si zvolila téma, které dosud na KG PedF UK nebylo zpracováno: otázku sexuální orientace v současné literatuře pro mládež a mladé dospělé. Z práce vyzařuje zaujetí posluchačky tématem, odvaha ujmout se nové látky a předestřít netradiční způsob analýzy kombinující postup strukturní analýzy s recepční estetikou. Zřejmá je tedy schopnost empatie nejen vůči tématu, analyzovaným a interpretovaným příběhům, ale také blízkost k věkové kategorii dospívajících, s nimiž by Lucie Semerádová jako budoucí učitelka cizích jazyků měla pracovat.

Dlužno podotknout, že se jedná o texty, které z pohledu literární vědy nejsou nijak složité, nicméně z pohledu recepce patří ke čteným titulům, román *Marsmädchen* od T. Bachové lze započítat ke klíčovému dílu současné tvorby. Zdánlivá jednoduchost neznamená, že jejich rozbor lze nahradit povrchním popisem, což autorka předkládané práce jasně dokázala. Podařilo se jí to zejména v případě pojednání o románu *Marsmädchen*, do jehož rozboru Lucie Semerádová zapracovala také analýzu hudebních textů z románu, s nimiž zachází jako s intertextovými odkazy.

Pojednání o románu *Steingesicht* od K. S. Fesselové vychází stejně jako analýza románu *Marsmädchen* z interpretace nahlížení na svět hlavní hrdinkou a sociálního prostředí, z něhož pochází a v němž se pohybuje. Hlavním tematickým znakem obou románů je hledání své vlastní identity, která se mění v závislosti na procesu psychického dozrávání, a na jehož konci stojí nový začátek: akceptace vlastní odlišnosti, tj. akceptace sama sebe.

Motiv hledání vlastní identity se stal také základním kamenem analýz přinášejících vhled do světa potlačovaných a rozkrývaných emocí, do světa různých ve smyslu odlišných sociálních realit. Složitější stavba románu i přístup k analýze románu *Marsmädchen* ve srovnání s románem *Steingesicht* od K. S. Fesselové, se zřejmě odrazily i v jazykové stránce práce, která je druhé části zdařilejší.

Cením si také zdařilého pokusu začlenit oba romány jak do historického i současného kontextu literatury pro dívky.

Z práce je zřejmá nejen empatie k tématu, velmi dobrá orientace v sekundárních pramenech, ale bohužel lze z ní také vyčíst, že kompaktnost, s níž je na téma nahlíženo, byla pravděpodobně zvládnuta s absolutním nasazením sil, jehož následkem mohly být i některé jazykové chyby, grafická nepřehlednost nebo např. převzaté citace, které ovšem Lucie Semerádová přiznává. Práce budí slušný dojem, ale i přesto, do ní autorka jistě vložila nemalé množství času, je nutné konstatovat, že jisté formální rezervy zde zůstaly. Ty by bylo možné spatřit v simplifikaci složitých formulací, nebo zeštíhlení či vynechání reflexí, které se nevztahují přímo k analyzovaným světům protagonistek příběhu.

Práce je psána v německém jazyce a má 68 stran textu. Není uvedeno resumé v češtině.

Práci Lucie Semerádové **Die Frage der sexuellen Orientierung in gegenwärtiger Mädchenliteratur. Am Beispiel der Romane *Marsmädchen* von Tamara Bach und *Steingesicht* von Karen S. Fessel** doporučuji k obhajobě.

#### **Otázky k obhajobě:**

1. Haben Sie auch andere von Ihnen analysierten Autorinnen gelesen? Falls ja, wie würden Sie sie bezüglich ihrer literarischen Qualitäten beschreiben? Kann man den Roman *Marsmädchen* zu den besten Werken von T. Bach und den Roman *Steingesicht* zu den besten Werken von K. S. Fessel zählen?
2. Welchen von den beiden analysierten Romanen würden Sie für die Übersetzung ins Tschechische empfehlen? Wie würden Sie ihre Wahl begründen?